

SPACE



Treaty Series No. 87 (1972)

Handwritten signature and date: 21/2/72

Arrangement

between certain Member States of the European Space
Research Organisation and the European Space
Research Organisation

concerning the Execution of an
Aeronautical Satellite Programme

Neuilly-sur-Seine, 9 December 1971

[The Arrangement entered into force on 20 December 1971]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
August 1972*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

16p net

Cmd. 5045

ARRANGEMENT
ENTRE CERTAINS ÉTATS MEMBRES DE L'ORGANISATION
EUROPEENNE DE RECHERCHES SPATIALES ET
L'ORGANISATION EUROPÉENNE DE RECHERCHES
SPATIALES CONCERNANT L'EXÉCUTION D'UN
PROGRAMME DE SATELLITES AÉRONAUTIQUES

Les Gouvernements de la République Fédérale d'Allemagne, du Royaume de Belgique, de l'Espagne, de la République Française, de la République Italienne, du Royaume des Pays-Bas, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, du Royaume de Suède et de la Confédération Suisse (ci-après dénommés "les Participants") et l'Organisation Européenne de Recherches Spatiales (ci-après dénommée "l'Organisation"),

Considérant qu'il y a tout lieu de s'attendre à ce que l'accroissement du trafic aéronautique, d'où résulte le besoin d'une amélioration des services de la circulation aérienne et en particulier des communications air-sol, rende nécessaire, d'ici à 1980, un potentiel opérationnel de satellites aéronautiques au-dessus des zones de l'Océan Atlantique et de l'Océan Pacifique et que, pour parvenir à l'objectif souhaité, la mise en place d'un potentiel préopérationnel s'impose au plus vite et, en tout état de cause, au début de 1975 au plus tard;

Considérant le projet de Mémoire d'Accord entre l'Organisation, l'Administration Fédérale de l'Aviation (FAA) du Département des Transports des États-Unis d'Amérique, le Commonwealth d'Australie, le Canada et le Japon (ci-après dénommé le "Mémoire d'Accord");

Considérant également la Résolution de la Conférence spatiale européenne, tenue à Bruxelles en juillet 1970, au sujet d'un programme aéronautique;

Vu la Déclaration, en date du 9 décembre 1971, faite par les représentants au Conseil de l'Organisation des Gouvernements précités;

Vu la Résolution du Conseil de l'Organisation, en date du 9 décembre 1971, relative à l'acceptation de la demande concernant l'aide de l'Organisation pour l'exécution du programme intégré dans son cadre;

Considérant la nécessité de définir d'une part les droits et obligations entre les Participants et, d'autre part, les droits et obligations entre lesdits Participants et l'Organisation,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT:

ARTICLE 1

1. Les Participants entreprennent, en coopération avec des États non membres de l'Organisation, un programme ayant pour but la conception, le développement, la mise en place et l'exploitation d'un système préopérationnel de contrôle du trafic aérien par satellites, afin d'apporter une contribution significative à l'établissement d'un tel système desservant l'Océan Atlantique et l'Océan Pacifique, et d'acquérir l'expérience nécessaire à la mise en place d'un système opérationnel.

**ARRANGEMENT
BETWEEN CERTAIN MEMBER STATES OF THE
EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANISATION AND THE
EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANISATION
CONCERNING THE EXECUTION OF AN
AERONAUTICAL SATELLITE PROGRAMME**

The Governments of the Federal Republic of Germany, the Kingdom of Belgium, Spain, the French Republic, the Italian Republic, the Kingdom of the Netherlands, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Kingdom of Sweden and the Swiss Confederation (hereinafter referred to as "the Participants") and the European Space Research Organisation (hereinafter referred to as "the Organisation"),

Considering that aeronautical traffic growth with an attendant need for improved air traffic services, in particular air-ground communications, is expected to require an operational aeronautical satellite capability in the Atlantic and Pacific Ocean areas by 1980 and that to meet the desired objective a preoperational capability is required as soon as possible, and in any event not later than the beginning of 1975;

Having considered the proposed Memorandum of Understanding between the Organisation, the Federal Aviation Agency (FAA) of the United States Department of Transportation, the Commonwealth of Australia, Canada and Japan (hereinafter referred to as "the Memorandum of Understanding");⁽¹⁾

Taking into account also the Resolution of the European Space Conference, held in Brussels in July 1970, with regard to an aeronautical programme;

Having regard to the Declaration made by the representatives on the Council of the Organisation of the Governments referred to above, dated 9 December 1971;

Having regard to the Resolution of 9 December 1971 of the Council of the Organisation concerning the acceptance of the request for the Organisation's assistance in order to have the Integrated Programme executed within the framework of the Organisation;

Considering the need to define, on the one hand, the rights and obligations that exist among the Participants, and, on the other hand, those existing between the Participants and the Organisation,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE I

1. The Participants shall, in co-operation with States that are not members of the Organisation, embark on a programme aiming at the design, development, setting up and operation of a preoperational system for air traffic control by means of satellites, in order to make a significant contribution to the establishment of such a system serving the Atlantic Ocean and the Pacific Ocean, and to acquire the necessary experience for the setting up of an operational system.

⁽¹⁾ The Memorandum of Understanding has not been signed.

2. L'Organisation, en application de l'Article VIII de la Convention, apporte son aide et permet l'usage de ses installations pour la réalisation du programme mentionné au paragraphe 1 du présent Article.

ARTICLE 2

1. Le programme préopérationnel mentionné au paragraphe 1 de l'Article 1 (ci-après dénommé "Programme commun d'Aérosat") se compose d'un Programme intégré et d'un Programme coordonné, qui sont définis et décrits à l'Annexe A au présent Arrangement.

2. L'objectif premier du Programme commun d'Aérosat est de fournir un service préopérationnel aux fins de contrôle de la circulation aérienne à tous les utilisateurs concernés. Sous réserve de la satisfaction de cet objectif, la capacité du Programme commun d'Aérosat peut être utilisée, à des fins expérimentales, en dehors de cet objectif premier.

ARTICLE 3

1. Les Participants instituent un Conseil Directeur de Programme composé de leurs représentants, qui assure la responsabilité de toutes les questions européennes relatives au Programme commun d'Aérosat et prend toutes décisions concernant ces questions.

2. Pour les problèmes communs à plusieurs programmes de l'Organisation, le Conseil Directeur de Programme joue le rôle d'organe consultatif du Conseil de l'Organisation auquel il présente toute recommandation nécessaire en vue de permettre à celui-ci de se prononcer à la majorité des deux tiers des États membres sur les incompatibilités éventuelles.

3. Le Conseil Directeur de Programme a pour fonctions, notamment de:
- (a) définir des positions communes et établir toutes les instructions nécessaires pour la Délégation européenne au Conseil d'Aérosat, institué conformément au projet de Mémoire d'Accord;
 - (b) déterminer la représentation des Participants au Conseil d'Aérosat;
 - (c) établir des liens étroits avec les Autorités aéronautiques européennes et contribuer à harmoniser et coordonner leur participation au Programme coordonné;
 - (d) donner en tant que de besoin toutes directives au Directeur général de l'Organisation au sujet de l'exécution des projets européens entrant dans le cadre du Programme intégré;
 - (e) voter le budget annuel du Programme;
 - (f) veiller à l'application du Mémoire d'Accord, en ce qui concerne les droits et obligations des Participants européens;
 - (g) émettre un avis, destiné à être transmis au Conseil d'Aérosat, sur toute demande présentée par un Participant concernant l'utilisation de la capacité du système de satellites aéronautiques mentionné au paragraphe 2 de l'Article 2;

2. The Organisation will, under the terms of Article VIII of the Convention, make available its assistance and the use of its facilities for the execution of the programme referred to in paragraph 1 of this Article.

ARTICLE 2

1. The preoperational programme mentioned in Article 1, paragraph 1 (hereinafter referred to as "the Joint Aerosat Programme"), shall consist of an Integrated Programme and a Co-ordinated Programme, which are defined and described in Annex A to this Arrangement.

2. The prime objective of the Joint Aerosat Programme is to supply a preoperational air traffic control service to all users concerned. Provided the requirements of this objective are met, the capacity of the Joint Aerosat Programme may be used for experimental purposes outside this prime objective.

ARTICLE 3

1. The Participants shall set up a Programme Board, composed of their representatives, which shall be responsible for all European matters of the Joint Aerosat Programme and shall take all decisions relating to these matters.

2. For matters affecting several programmes of the Organisation, this Programme Board shall be advisory to the Council of the Organisation, to which it will, on such matters, make all necessary recommendations to enable the Council of the Organisation to resolve possible conflicts and to take a decision by a two-thirds majority of the Member States.

3. The Programme Board's tasks shall be, in particular:

- (a) to define joint positions and to establish any necessary instructions for the European Delegation on the Aerosat Council, established in conformity with the proposed Memorandum of Understanding;
- (b) to determine how the Participants shall be represented on the Aerosat Council;
- (c) to establish close links with the European Aeronautical Authorities and to assist in harmonising and co-ordinating their participation in the Co-ordinated Programme;
- (d) to give such directives as are necessary to the Director General of the Organisation regarding the execution of the European undertakings in the Integrated Programme;
- (e) to vote the annual Programme budget;
- (f) to monitor the application of the Memorandum of Understanding as far as the rights and obligations of the European Participants are concerned;
- (g) to express an opinion on any request presented by a Participant for use of the capacity of the Aeronautical Satellite system, as mentioned in Article 2.2, for submission to the Aerosat Council;

- (h) en conformité avec les règlements de l'Organisation, conseiller le Directeur général sur l'attribution des postes à pourvoir au Bureau du Programme commun afin qu'il soit dûment tenu compte, en particulier, des aspects aéronautiques du programme.

ARTICLE 4

Les décisions du Conseil Directeur de Programme sont prises selon le règlement de procédure du Conseil de l'Organisation qui s'applique *mutatis mutandis* sauf dispositions contraires du présent Arrangement.

ARTICLE 5

1. Le Programme intégré est exécuté sous la responsabilité du Directeur général, conformément aux dispositions du présent Arrangement.

2. Sauf stipulations contraires du présent Arrangement, l'Organisation exécute ce programme en conformité avec les règles et procédures en vigueur à l'Organisation.

3. En particulier, le Directeur général de l'Organisation :

- (a) fournit le personnel nécessaire afin de participer aux travaux du Bureau du Programme commun d'Aérosat, visé au paragraphe 1 de l'Article 6 du Mémoire d'Accord;
- (b) assure, pour le compte des Participants, la passation et la gestion technique et administrative des contrats ou sous-contrats, conformément aux règlements et procédures de l'Organisation; toutefois, préférence est donnée, dans la mesure du possible, à l'exécution du travail sur les territoires des Participants, en prenant en considération les recommandations du Conseil de l'Organisation en matière de politique industrielle et de répartition des travaux.

ARTICLE 6

1. Les dépenses découlant de l'exécution par l'Organisation du Programme intégré, aux termes du présent Arrangement, sont supportées par les Participants, conformément aux dispositions prévues dans l'Annexe B au présent Arrangement.

2. Les Participants contribuent au financement dudit programme, conformément aux principes et au barème définis dans l'Annexe B au présent Arrangement, et dans les limites d'une enveloppe financière globale de 100 MUC, comprenant les montants indiqués aux alinéas (a) et (b) du paragraphe 1 de l'Annexe B.

3. Le Conseil Directeur de Programme approuve à la majorité des deux tiers les budgets annuels du Programme intégré.

- (h) in conformity with the rules of the Organisation, to advise the Director General on the filling of posts for the Joint Programme Office, in particular to ensure that the aeronautical aspects of the programme are given appropriate weight.

ARTICLE 4

Decisions of the Programme Board shall be taken in accordance with the Rules of Procedure of the Council, which shall apply *mutatis mutandis* unless otherwise specified in this Arrangement.

ARTICLE 5

1. The Integrated Programme shall be carried out under the responsibility of the Director General of the Organisation, in accordance with the provisions of this Arrangement.

2. Unless otherwise specified in this Arrangement, the Organisation shall execute this programme in conformity with the rules and procedures in force in the Organisation.

3. In particular, the Director General of the Organisation shall:

- (a) make available the necessary staff for participation in the work of the Aerosat Joint Programme Office referred to in Article 6 of the Memorandum of Understanding;
- (b) assure, on behalf of the Participants, the placing and technical and administrative management of contracts and sub-contracts, in conformity with the rules and procedures of the Organisation; however, preference shall be given, wherever possible, to the execution of work in the territories of the Participants, with due consideration to the recommendations of the Council of the Organisation in the field of industrial policy and distribution of work.

ARTICLE 6

1. The expenditure resulting from the execution of the Integrated Programme by the Organisation under this Arrangement shall be met by the Participants, in accordance with the detailed provisions set out in Annex B to this Arrangement.

2. The Participants shall contribute to the financing of the said programme in accordance with the principles and the scale laid down in Annex B to this Arrangement and within the limits of a total financial envelope of 100 MAU, covering the amounts mentioned in (a) and (b) of paragraph 1 of Annex B.

3. The Programme Board shall approve the annual budgets of the Integrated Programme by a two-thirds majority.

ARTICLE 7

Sous réserve des dispositions du Mémorandum d'Accord :

- (a) les droits de propriété intellectuelle et l'accès aux informations techniques découlant de l'exécution du Programme intégré sont réservés aux Participants; toutefois, l'Organisation a le droit de les utiliser gratuitement pour l'ensemble de ses activités;
- (b) la publication des renseignements scientifiques découlant de l'exécution du Programme intégré et l'accès à renseignements sont régis par les règlements pertinents de l'Organisation.

ARTICLE 8

L'Organisation prendra toutes les dispositions contractuelles nécessaires pour devenir, pour le compte des Participants, copropriétaire des satellites réalisés dans le cadre du Programme intégré, ainsi que des installations et équipements acquis pour son exécution, jusques et y compris la phase préopérationnelle. Toute cession des installations ou équipements dévolus à l'Organisation après la fin du Programme commun d'Aérosat est décidée par les Participants en consultation avec le Conseil de l'Organisation.

ARTICLE 9

1. Les Participants conviennent, en vue de la révision de l'enveloppe financière globale visée à l'Article 6, en cas de variation du niveau des prix, d'appliquer la procédure qui sera alors en vigueur à l'Organisation.

2. Au cas où le montant visé au paragraphe 2 de l'Article 6 devrait être révisé pour des motifs autres qu'une variation du niveau des prix, le Conseil Directeur de Programme déciderait des dépenses additionnelles à la charge de l'Organisation à la majorité des deux tiers des Participants si le coût cumulatif total n'excédait pas les 155 millions de dollars des États-Unis, visés au paragraphe 2 de l'Article 13 du Mémorandum d'Accord.

3. Au cas où ce coût cumulatif total excéderait les 155 millions de dollars des États-Unis, visés au paragraphe 2 de l'Article 13 du Mémorandum d'Accord, les Participants qui désireraient néanmoins poursuivre l'exécution du Programme intégré se consulteraient et fixeraient les modalités de sa continuation. Ils en informeraient le Conseil de l'Organisation, qui prendrait, le cas échéant, toute décision nécessaire. Les autres Participants se retireraient du programme sous réserve des dispositions de l'Article 15.

ARTICLE 10

1. Les Participants indemniseront l'Organisation pour toute responsabilité qu'elle pourrait encourir si sa responsabilité internationale était engagée du fait de l'exécution du Programme intégré.

2. Toute réparation pour dommage reçue par l'Organisation dans le cadre de ce programme est portée au crédit des budgets annuels du Programme intégré.

ARTICLE 7

Subject to the provisions of the Memorandum of Understanding

- (a) Intellectual property rights arising from the execution of the Integrated Programme, as well as access to technical information so arising, shall be reserved to the Participants, but the Organisation shall have the right to make use of them free of charge for its activities as a whole;
- (b) The publication of, and access to, scientific information arising from the execution of the Integrated Programme shall be governed by the relevant rules of the Organisation.

ARTICLE 8

The Organisation shall make all necessary contractual arrangements in order to become, on behalf of the Participants, co-owner of the satellites developed under the Integrated Programme, as well as of facilities and equipments acquired for its execution, up to and including the preoperational phase. Any transfer of facilities or equipments belonging to the Organisation after the end of the Joint Aerosat Programme shall be decided by the Participants in consultation with the Council of the Organisation.

ARTICLE 9

1. The Participants agree, for the purpose of any revision of the total financial envelope specified in Article 6 in the event of changes in price level, to apply the procedure in force in the Organisation at that time.

2. If the sum specified in Article 6.2 has to be revised for reasons other than a change in price levels, the Programme Board shall decide on the additional expenditure of the Organisation by a two-thirds majority of the Participants, provided that the cumulative total cost does not exceed the 155 million U.S. dollars mentioned in Article 13 of the Memorandum of Understanding.

3. If such a total cumulative cost exceeds the 155 million U.S. dollars mentioned in Article 13 of the Memorandum of Understanding, those Participants who, nevertheless, wish to continue the execution of the Integrated Programme shall consult among themselves and determine the arrangements for its continuation. They shall inform accordingly the Council of the Organisation, which will take any necessary decisions. The other Participants shall withdraw from the programme subject to the provisions of Article 15.

ARTICLE 10

1. The Participants shall indemnify the Organisation in respect of any liability it may incur should its international responsibility be involved as a result of the execution of the Integrated Programme.

2. Any compensation for damage received by the Organisation with respect to this programme shall be credited to the annual budgets of the Integrated Programme.

ARTICLE 11

Les modalités d'exécution et d'exploitation du Programme coordonné sont étudiées par le Conseil Directeur de Programme en liaison avec les Autorités aéronautiques des Participants audit programme. Au cas où des fonctions relatives au Programme coordonné seraient confiées à l'Organisation, les règles mentionnées dans le présent Arrangement seraient applicables sous réserve des dispositions éventuelles à établir par le Conseil Directeur de Programme.

ARTICLE 12

Les Participants prennent acte des dispositions du Mémoire d'Accord proposé et des droits et obligations qui en résultent pour leurs comptes, et ils marquent leur accord pour que le Conseil de l'Organisation autorise le Directeur général à le signer.

ARTICLE 13

1. Tout différend entre deux ou plusieurs Participants ou entre certains Participants et l'Organisation au sujet de l'interprétation ou de l'application de l'Arrangement, qui ne pourrait être réglé à l'amiable, sera soumis, à la demande d'une des parties au différend, à un arbitre unique qui sera nommé par le Président de la Cour Internationale de Justice. L'arbitre ne peut être ressortissant d'un État partie au différend.

2. Les parties à l'Arrangement qui ne seraient pas parties au différend auront le droit de prendre part à l'instance, et la décision de l'arbitre sera opposable à tous les Participants et à l'Organisation, qu'ils aient pris ou non part à l'instance.

ARTICLE 14

1. Le présent Arrangement est ouvert à la signature des Participants jusqu'au 31 décembre 1971.

2. Les États deviennent parties à l'Arrangement:
par la signature sans réserve de ratification ou d'approbation;
par le dépôt d'un instrument de ratification ou d'approbation, auprès du Gouvernement de la France, si l'Arrangement a été signé sous réserve de ratification ou d'approbation.

3. Le présent Arrangement entre en vigueur lorsqu'il a été signé par l'Organisation et que les États dont la participation sur le barème donné à l'Annexe B s'élève aux deux tiers du total des contributions sont devenus parties à l'Arrangement selon les termes du paragraphe 2 du présent Article.

4. Aux fins du paragraphe 3 du présent Article, le dépôt d'une déclaration notifiant l'intention d'appliquer l'Arrangement à titre provisoire et de chercher à en obtenir, dès que possible, la ratification ou l'approbation sera considérée comme le dépôt d'un instrument de ratification ou d'approbation.

ARTICLE 11

The arrangements for the execution and operation of the Co-ordinated Programme shall be examined by the Programme Board in liaison with the Aeronautical Authorities of the Participants in the said programme. Should functions with respect to the Co-ordinated Programme be entrusted to the Organisation, the rules mentioned in this Arrangement would be applicable, subject to any special provisions that may be laid down by the Programme Board.

ARTICLE 12

The Participants have noted the provisions of the proposed Memorandum of Understanding and their rights and obligations arising therefrom, and they agree to the Council of the Organisation authorising the Director General to sign it.

ARTICLE 13

1. Any dispute which arises between two or more of the Participants, or between any of them and the Organisation, concerning the interpretation or application of this Arrangement, and which cannot be settled amicably, shall be submitted, at the request of any party to the dispute, to a single arbitrator appointed by the President of the International Court of Justice. The arbitrator may not be a national of a State which is a party to the dispute.

2. Those parties to the Arrangement which are not parties to the dispute shall have the right to join in the proceedings and the arbitrator's decision shall be binding on all the Participants and the Organisation, whether or not they have joined in the proceedings.

ARTICLE 14

1. This Arrangement shall be open for signature by the Participants until 31 December 1971.

2. They shall become parties to this Arrangement:
upon signature not subject to ratification or approval;
upon depositing an instrument of ratification or approval with the Government of France, if the Arrangement was signed subject to ratification or approval.

3. This Arrangement shall come into force when it has been signed by the Organisation and when the aggregate contributions payable—on the basis of the scale set out in Annex B—by the States that have become parties to the Arrangement in accordance with the terms of paragraph 2 of this Article amount to two-thirds of the total contributions payable.⁽²⁾

4. For the purposes of paragraph 3 of this Article, the deposit of a declaration of intention to apply the Arrangement provisionally and to seek ratification or approval as soon as possible shall be considered as the deposit of an instrument of ratification or approval.

(²) The Arrangement came into force on 20 December 1971.

5. Le Gouvernement d'un État membre de l'Organisation qui n'a pas signé l'Arrangement au 31 décembre 1971 peut devenir partie à l'Arrangement dès son entrée en vigueur à condition que:

- (a) les autres Gouvernements parties à l'Arrangement donnent leur accord;
- (b) le Gouvernement intéressé dépose un instrument d'adhésion auprès du Gouvernement de la France.

6. Sauf si le Conseil Directeur de Programme en décide autrement à l'unanimité, un Gouvernement qui devient partie au présent Arrangement après son entrée en vigueur versera une contribution égale à celle qu'il aurait versée s'il avait été partie à l'Arrangement dès son entrée en vigueur et cette contribution sera portée au crédit des autres parties dans le budget du programme au prorata de leurs contributions.

7. Le Gouvernement d'un État non membre peut présenter au Conseil de l'Organisation une demande d'adhésion au programme; le Conseil statuera à l'unanimité sur cette demande en accord avec le Conseil Directeur de Programme qui déterminera à l'unanimité les conditions d'adhésion.

ARTICLE 15

1. Si un Participant se retire du Programme intégré, en fonction des dispositions du paragraphe 3 de l'Article 9, il reste tenu de contribuer aux dépenses relatives aux engagements dont le financement a été précédemment décidé.

2. Son retrait du programme prend effet à la date à laquelle le Participant qui se retire cesse de financer les engagements de dépenses relatifs au programme, qui sont décidés par le Conseil Directeur de Programme.

3. Le Participant qui se retire bénéficie des droits acquis aux Participants au jour de la prise d'effet du retrait. A partir de cette date, aucun droit ou obligation le concernant ne peut naître, qui résulte de la partie du programme à laquelle il ne participe plus.

ARTICLE 16

Les Annexes A et B au présent Arrangement en font partie intégrante.

ARTICLE 17

1. Sans préjudice de l'application des dispositions pertinentes du Mémorandum d'Accord, le présent Arrangement peut être amendé à la demande de l'un ou plusieurs des Participants. L'Organisation dispose également du droit d'initiative en matière d'amendements pour les dispositions créant à son égard des droits et obligations. Les amendements entrent en vigueur lorsque toutes les parties en ont notifié leur acceptation au Gouvernement dépositaire.

5. The Government of any Member State of the Organisation which has not signed the Arrangement by 31 December 1971 may become party to it as soon as it comes into force provided that:

- (a) the other Governments party to the Arrangement agree;
- (b) the Government in question deposits an instrument of accession with the Government of France.

6. Unless the Programme Board unanimously decides otherwise, a Government that becomes a party to this Arrangement after its entry into force shall pay a contribution equal to that which it would have paid if it had been a party to the Arrangement at the moment of its entry into force, and this contribution shall be credited to the other parties in the programme budget *pro rata* to their contributions.

7. The Government of a non-member State may present a request to the Council of the Organisation to accede to the programme; a Council decision to grant such a request shall require unanimity and must be taken in agreement with the Programme Board, which shall unanimously determine the terms of accession.

ARTICLE 15

1. Any Participant who withdraws from the Integrated Programme under the provisions of Article 9.3 of this Arrangement shall remain bound to contribute to the expenditure under the commitments whose funding has already been agreed.

2. Such withdrawal shall take effect on the date when the Participant concerned ceases to contribute to the expenditure commitments relating to the programme and decided by the Programme Board.

3. A withdrawing Participant shall enjoy the rights vested in the Participants up to the effective date of his withdrawal. Thereafter, no further right or obligation shall arise from the part of the programme in which he no longer participates.

ARTICLE 16

Annexes A and B to this Arrangement form an integral part thereof.

ARTICLE 17

1. Without prejudice to the relevant provisions of the Memorandum of Understanding this Arrangement may be amended at the request of one or more of the Participants. Similarly, the Organisation has the right to initiate amendments of provisions creating rights and obligations in its respect. Any amendments shall come into force when all parties have notified their approval to the depositary Government.

2. Sans préjudice de l'application des dispositions pertinentes du Mémorandum d'Accord, les Annexes au présent Arrangement peuvent être révisées par le Conseil Directeur de Programme selon les dispositions particulières contenues dans les clauses de révision de ces Annexes.

ARTICLE 18

Dès l'entrée en vigueur de l'Arrangement, le Gouvernement de la République Française le fera enregistrer auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

ARTICLE 19

Le Gouvernement de la République Française est dépositaire du présent Arrangement et notifie aux Gouvernements des États membres de l'Organisation toute signature, ratification, adhésion et la date d'entrée en vigueur de l'Arrangement et des amendements à celui-ci.

EN FOI DE QUOI les représentants soussignés, dument autorisés à cet effet, ont signé le présent Arrangement.

FAIT à Neuilly-sur-Seine, ce neuvième jour de décembre mil neuf cent soixante et onze, dans les deux langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi, en un exemplaire unique qui sera déposé dans les archives du Gouvernement de la République Française, lequel en délivrera des copies certifiées conformes à chacun des Gouvernements et à l'Organisation.

Pour le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne:
RUETE SCHRAMM

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique:
J. BOUHA
Sous réserve de ratification

Pour le Gouvernement de l'Espagne:
LUIS DE AZCARRAGA

Pour le Gouvernement de la République Française:
BOISGELIN

2. Without prejudice to the relevant provisions of the Memorandum of Understanding the Annexes to the Arrangement may be revised by the Programme Board in accordance with the special provisions contained in the revision clauses of those Annexes.

ARTICLE 18

Upon entry into force of the Arrangement, the Government of the French Republic shall register it with the Secretariat of the United Nations, in accordance with Article 102 of the United Nations Charter.⁽³⁾

ARTICLE 19

The Government of the French Republic shall be the depositary of this Arrangement and shall notify the Governments of the Member States of the Organisation of all signatures, ratifications and accessions, and of the date of entry into force of the Arrangement and any amendments thereto.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Representatives, having been duly authorised thereto, have signed this Arrangement.

DONE in Neuilly-sur-Seine, this ninth day of December nineteen hundred and seventy-one, in the English and French languages, both texts being equally authoritative, in a single copy, which shall be deposited in the archives of the Government of the French Republic, which shall transmit certified copies to each of the Governments and to the Organisation.

For the Government of the Federal Republic of Germany:⁽⁴⁾

RUETE SCHRAMM⁽⁵⁾

For the Government of the Kingdom of Belgium:

J. BOUHA⁽⁵⁾

Sous réserve de ratification

For the Government of Spain:

LUIS DE AZCARRAGA

For the Government of the French Republic:

BOISGELIN⁽⁵⁾

⁽³⁾ Treaty Series No. 67 (1946), Cmd. 7015.

⁽⁴⁾ Also applies to Land Berlin.

⁽⁵⁾ Signatures appended on 20 December 1971.

Pour le Gouvernement de la République Italienne:

UGO MORABITO

Sous réserve de ratification

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas:

G. W. BENTINCK

Sous réserve d'approbation

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande
du Nord:

J. HOSIE

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède:

INGEMAR HAEGLOEFF

Sous réserve de ratification

Pour l'Organisation Européenne de Recherches Spatiales:

A. HOCKER

For the Government of the Italian Republic:

UGO MORABITO⁽⁵⁾

Sous réserve de ratification

For the Government of the Kingdom of the Netherlands:

G. W. BENTINCK⁽⁶⁾

Subject to approval

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

J. HOSIE⁽⁵⁾

For the Government of the Kingdom of Sweden:

INGEMAR HAEGLOEFF⁽⁶⁾

Subject to ratification

For the European Space Research Organisation:

A. HOCKER

⁽⁵⁾ Signatures appended on 20 December 1971.

⁽⁶⁾ Signatures appended on 30 December 1971.

ANNEXE A

1. Objectifs du Programme Commun de Satellites Aéronautiques (Aérosat)

Le Programme commun d'Aérosat pourvoit au développement et à l'utilisation d'un potentiel aéronautique préopérationnel au-dessus des Océans Atlantique et Pacifique dans les buts énoncés aux points (a) à (f) du paragraphe 2 de l'Article 1 du Mémoire d'Accord mentionné dans le préambule du présent Arrangement.

2. Description du Programme Commun d'Aérosat

Le Programme commun d'Aérosat se compose d'un Programme intégré et d'un Programme coordonné.

Le Programme intégré, qui est couvert par le présent Arrangement entre les Participants et l'Organisation, comporte les éléments fondamentaux énoncés aux points (a) à (d) de l'Article 2 du Mémoire d'Accord, à savoir:

- le développement et la production des satellites;
- les lancements;
- les installations de contrôle des satellites;
- la gestion du programme.

Le Programme coordonné comporte les éléments fondamentaux énoncés aux points (a) et (b) de l'Article 3 du Mémoire d'Accord, à savoir:

- les installations des utilisateurs au sol;
- l'équipement avionique de bord.

3. Calendrier

Partant de l'hypothèse que le Mémoire d'Accord sera signé par l'Organisation et l'Administration fédérale de l'Aviation des États-Unis fin 1971/début 1972, le calendrier indicatif pour le Programme intégré s'établit comme suit:

attribution du contrat d'Aérosat: second semestre 1972;

dates de lancement des satellites (cf. également Article 9 du Mémoire d'Accord):

- lancement du satellite No. 1: au-dessus de l'Océan Atlantique dès que possible et en tout cas pas au-delà d'avril 1975;
- lancement du satellite No. 2: au-dessus de l'Océan Pacifique à une date à fixer par le Conseil d'Aérosat;
- lancement du satellite No. 3: au-dessus de l'Océan Atlantique avant la fin de 1976;
- lancement du satellite No. 4: au-dessus de l'Océan Pacifique avant la fin de 1977.

achèvement du Programme commun d'Aérosat: comme indiqué à l'Article 13 du Mémoire d'Accord.

4. Clause de révision

Les dispositions de la présente Annexe peuvent être révisées par décision unanime du Conseil Directeur de Programme.

ANNEX A

1. Objectives of the Joint Aeronautical Satellite (Aerosat) Programme

The Joint Aerosat Programme shall provide for the development and utilisation of a pre-operational aeronautical capability over the Atlantic and Pacific Oceans with the aims described in paragraph 2 (a-f) of Article 1 of the Memorandum of Understanding referred to in the Preamble of this document.

2. Description of the Joint Aerosat Programme

The Joint Aerosat Programme shall consist of an Integrated Programme and a Coordinated Programme.

The Integrated Programme, which is covered by this arrangement between the Participants and the Organisation, shall comprise the basic elements described in paragraphs a-d of Article 2 of the Memorandum of Understanding, *i.e.*:

- satellite development and production;
- launches;
- satellite control facilities;
- programme management.

The Coordinated Programme shall comprise the basic elements, described in Article 3 (a) and (b) of the Memorandum of Understanding, *i.e.*:

- users' ground facilities;
- aircraft avionics.

3. Time scale

Under the assumption that the Memorandum of Understanding will be signed by the Organisation and the United States Federal Aviation Administration by end 1971/beginning 1972, the following tentative time scale has been established for the Integrated Programme:

- award of Aerosat contract: second half of 1972;

- satellite launch dates (see also Article 9 of the Memorandum of Understanding):

- launch of satellite No. 1: over Atlantic Ocean as soon as practicable, but not later than April 1975;

- launch of satellite No. 2: over Pacific Ocean at a date to be decided by the Aerosat Council;

- launch of satellite No. 3: over Atlantic Ocean not later than end 1976;

- launch of satellite No. 4: over Pacific Ocean not later than end 1977;

- completion of Joint Aerosat Programme: as described in Article 13 of the Memorandum of Understanding.

4. Revision of clause

The provisions of this Annex may be revised by unanimous decision of the Programme Board.

ANNEXE B

1. Frais du Programme Intégré

L'enveloppe financière globale de 100 millions d'unités de compte fixée au paragraphe 2 de l'Article 6 du présent Arrangement est fondée sur les chiffres estimatifs ci-après:

(a) les dépenses directes au titre du Programme intégré pour la période 1972-79 sont évaluées à:

		<i>En millions d'unités de compte, au niveau des prix de 1971</i>
1. Personnel:		
Organisation et Bureau du Programme commun		4,850
2. Fonctionnement:		
Frais de déplacement de l'Organisation et contributions au fonctionnement du Bureau du Programme commun		2,225
3. Immobilisations:		
Installation d'un Terminal terrien de contrôle des satellites (TTCS) et d'un Centre de contrôle de satellites (CCS)		2,750
4. Exploitation et maintenance des installations:		
Exploitation et maintenance d'un Terminal terrien de contrôle des satellites (TTCS) et d'un Centre de contrôle de satellites (CCS)		3,150
5. Développement:		
Développement de satellite et production de six unités de vol	37,000	
5 lanceurs à 7,5 MUC*	18,750	
Etudes et expériences	1,000	56,750
		<hr/>
Total		69,725

(b) les dépenses indirectes, c'est-à-dire la quote-part du Programme intégré sur les frais communs et frais de soutien de l'Organisation, qui dépendra de l'ampleur du programme global de l'Organisation; cette quote-part est actuellement évaluée à 19,3 MUC.

* Bien que les évaluations de coût données dans le Mémorandum d'Accord s'appliquent à six lanceurs pour quatre satellites, les crédits figurant expressément dans les prévisions budgétaires de l'Organisation correspondent à cinq lanceurs seulement.

ANNEX B

1. Cost of Integrated Programme

The total financial envelope of 100 millions of Accounting Units laid down in Article 6.2 of the foregoing Arrangement is based on the following estimates:

(a) the direct expenditure for the Integrated Programme during the period 1972-79 is estimated at:

	<i>In millions of Accounting Units at 1971 price level</i>
1. Personnel:	
Organisation and Joint Programme Office ...	4·850
2. Running:	
Travel expenses for the Organisation and its contribution to the running of the Joint Programme Office	2·225
3. Establishment of Facilities:	
One Spacecraft Control Earth Terminal (SCET) and one Spacecraft Control Centre (SCC)	2·750
4. Operation and maintenance of Facilities:	
Operation and maintenance of one Spacecraft Control Earth Terminal (SCET) and of one Spacecraft Control Centre (SCC) ...	3·150
5. Development:	
Satellite development and manufacturing of	
6 spacecraft flight units	37·000
5 launchers at 7·5 MAU*	18·750
Studies and experiments	1·000
	56·750
Total	69·725

(b) indirect expenditure. *i.e.* the Integrated Programme's share of the Organisation's common and support cost which will depend on the size of the overall programme of the Organisation; this share is presently estimated at 19·3 MAU.

* Although the cost estimates included in the Memorandum of Understanding refer to six launchers for the four satellites, the Organisation's budgetary arrangements contain specific provision for only five launchers.

2. Barème des contributions

Chaque Participant contribue aux dépenses découlant de l'exécution du Programme intégré par l'Organisation, aux termes du présent Arrangement, conformément au barème ci-dessous:

	<i>États</i>						<i>Quote-part</i>	
							<i>de contributions</i>	
Allemagne	23,67	
Belgique	3,75	
Espagne	5,24	
France	21,87	
Italie	13,90	
Pays-Bas	4,71	
Royaume-Uni	19,01	
Suède	4,62	
Suisse	3,21	
Total	100,00	

3. Rapports de l'Organisation sur la situation financière et contractuelle

Le Directeur général de l'Organisation donne les instructions nécessaires pour la présentation des rapports sur l'état d'avancement, sur la répartition géographique des travaux, sur les appels de contribution, les dépenses encourues et les dernières évaluations des coûts pour l'achèvement du Programme intégré, conformément aux dispositions afférentes du Règlement financier de l'Organisation relatives aux comptes (Titre III, section VI du Règlement financier) et aux dispositions adoptées par le Conseil de l'Organisation en ce qui concerne les rapports périodiques à lui présenter (document ESRO/C/306, add. 2, rev. 1).

4. Règles financières à observer

Les dépenses directes découlant de l'exécution du Programme intégré par l'Organisation, aux termes du présent Arrangement, sont imputées à un Compte d'emplois "programme" qui est créé et géré par l'Organisation conformément aux dispositions afférentes du Règlement financier. La quote-part du Programme intégré sur les frais communs et frais de soutien de l'Organisation est fixée et attribuée au Compte d'emplois "programme" conformément aux principes et procédures adoptés en la matière par l'Organisation.

5. Clause de révision

Les dispositions des paragraphes 1 et 2 de la présente Annexe peuvent être révisées par décision unanime du Conseil Directeur de Programme. Les dispositions des paragraphes 3 et 4 de la présente Annexe peuvent être révisées par le Conseil Directeur de Programme à la majorité des deux tiers.

2. Scale of contributions

Each Participant shall contribute to the expenditure resulting from the execution of the Integrated Programme by the Organisation under the foregoing Arrangement in accordance with the following scale:

	<i>States</i>					<i>Scale of contributions</i> %
Germany	23·67
Belgium	3·75
Spain	5·24
France	21·87
Italy	13·90
Netherlands	4·71
United Kingdom	19·01
Sweden	4·64
Switzerland	3·21
Total	100·00

3. Reports by the Organisation on financial and contracts situation

The Director General of the Organisation shall establish the necessary instructions for the reports to be given on the progress and geographical distribution of the work, on the call-ups of contributions, the expenditure to date and the latest estimates of cost to completion of the Integrated Programme, in accordance with the relevant provisions of the Organisation's Financial Rules dealing with accounts (Chapter III, section VI of the Financial Rules) and with the provisions adopted by the Council of the Organisation concerning the periodical reports to be presented (document ESRO/C/306, add. 2, rev. 1).

4. Financial rules to be observed

The direct expenditure resulting from the execution of the Integrated Programme by the Organisation under the foregoing Arrangement shall be charged to a Programme Output Account which shall be established and administered by the Organisation in accordance with the relevant provisions of its Financial Rules. The Integrated Programme's share of the Organisation's common and support cost shall be established and allocated to the Programme Output Account in accordance with the relevant principles and procedures adopted by the Organisation.

5. Revision clause

The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Annex may be revised by unanimous decision of the Programme Board. The provisions of paragraphs 3 and 4 of this Annex may be revised by the Programme Board by a two-thirds majority.

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB
13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR
109 St Mary Street, Cardiff CF1 1JW
Brazennose Street, Manchester M60 8AS
50 Fairfax Street, Bristol BS1 3DE
258 Broad Street, Birmingham B1 2HE
80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*